

09  
13

# Amtsblatt

Donnerstag,  
28. Februar 2013

---

## Gesetzessammlung

Ausführungsbestimmungen über den jagdlichen Schiessnachweis 374

---

## Departemente

Rechtsberatung 375

Betreibungsamt. Öffnungszeiten 375

Strassenverkehr. Signalisation Fahrverbot, Sarnen 376

Landwirtschaft. Kursangebot 383

Landwirtschaft. Referat 383

SWISSLOS-Fonds. Beiträge 384

Kantonaler Bildungstag. Schulfrei 385

Berufs- und Weiterbildung 389

Amt für Wald und Landschaft. Waldfeststellung, Gemeinde Alpnach 391

Baugesuche und Sonderbewilligungen 393

---

## Stellenausschreibungen

396

---

## Gemeinden

397

---

## Verschiedene

Handelsregister 401

Eigentumsübertragungen (im Internet nicht veröffentlicht) 408



## Ausführungsbestimmungen über den jagdlichen Schiessnachweis

Nachtrag vom 26. Februar 2013

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden*

*beschliesst:*

### I.

Die Ausführungsbestimmungen über den jagdlichen Schiessnachweis vom 31. Januar 2012<sup>1</sup> werden wie folgt geändert:

#### **Art. 1**      *Abs. 1 Bst. b*

<sup>1</sup> Der jährliche Schiessnachweis als Voraussetzung zum Patenterwerb im betreffenden Jahr ist erfüllt, wenn die Jägerin oder der Jäger von April bis zum Anmeldeschluss der Patentausgabe mit einer auf der Jagd geführten Waffe und für das Kugelgewehr mit der auf der Jagd verwendeten und zulässigen Munition die Abgabe folgender Anzahl Treffer vorweisen kann:

- b. Schrot: mindestens 6 Treffer von 10 Schüssen auf bewegliche Ziele (laufender dreiteiliger Kipp-Hase, Rollhase, Tontaube). Beim dreiteiligen Kipp-Hasen gelten mindestens vorderste Klappe oder 2 von 3 Klappen als Treffer. Dreiteiliger Kipp-Hase, Rollhase und Tontaube dürfen dopeltiert werden. Distanz rund 35 m, Schiessposition frei.

### II.

Dieser Nachtrag tritt am 1. März 2013 in Kraft. Er ist dem Bundesamt für Umwelt zur Kenntnis zu bringen.<sup>2</sup>

Sarnen, 26. Februar 2013

Im Namen des Regierungsrats  
Landammann: Franz Enderli  
Landschreiber: Dr. Stefan Hossli

<sup>1</sup> GDB 651.114

<sup>2</sup> SR 922.0 (Art. 25 Abs. 3)

---

## Sicherheits- und Justizdepartement

### Rechtsberatung

Unentgeltliche Rechtsberatung des Anwaltverbandes im Kanton Obwalden:  
*lic. iur. Christophe Allemann, Advokatur + Notariat, Dorfstrasse 17,  
6390 Engelberg, Telefon 041 637 07 27, Fax 041 637 07 31.*

Beratung: Donnerstag, 7. März 2013, 14.00–18.00 Uhr in Engelberg.

Die Konsultation kann für eine halbe Stunde ohne Schriftverkehr in Anspruch genommen werden. Voranmeldung notwendig.

Sarnen, 28. Februar 2013

**Sicherheits- und Justizdepartement**

---

### Betreibungsamt Obwalden. Öffnungszeiten

Infolge Pensionierung unserer langjährigen Mitarbeiterin Marie-Theres Scheurer wurde die Organisation der Abteilung Betreuung und Konkurs angepasst.

Ab 1. März 2013 dürfen wir die Engelberger Bevölkerung auch in *Sarnen* zu den folgenden Öffnungszeiten der Kantonalen Verwaltung begrüßen:

*Montag–Freitag, 8.00–11.45 Uhr und 13.30–17.00 Uhr*

Unsere Adresse: Polizeigebäude Foribach, 6060 Sarnen  
Telefonnummer: 041 666 64 37/Faxnummer: 041 666 64 49

Der Schalter in *Engelberg* ist ab 1. März 2013 zu folgenden Zeiten besetzt:

*Montag und Donnerstag, 13.30–17.00 Uhr*

Adresse: Dorfstrasse 1, 6390 Engelberg

Für Postzustellungen: Polizeigebäude Foribach, Postfach 1154, 6061 Sarnen  
Bitte rufen Sie uns an, wenn Sie einen Termin ausserhalb der festgelegten Schalterbesetzung wünschen.

An dieser Stelle danken wir Frau Marie-Theres Scheurer ganz herzlich für ihren Einsatz für den Kanton Obwalden und wünschen ihr alles Gute für den neuen Lebensabschnitt.

Sarnen, 24. Januar 2013

**Abteilung Betreuung und Konkurs**

## **Strassenverkehr. Signalisation Fahrverbot Zufahrt altes Gymnasium und Kollegikirche Sarnen**

Auf Antrag des Einwohnergemeinderates wird der Signalisationsplan vom 26. September 2012 zur Regelung der Zufahrten zum alten Gymnasium und zur Kollegikirche in Sarnen wie folgt bewilligt:

- Zufahrt Kollegikirche, Allgemeines Fahrverbot (Sign. 2.01) ausgenommen Besucher Kirche
- Zufahrt altes Gymnasium, Verbot für Motorwagen, Motorräder und Motorfahrräder (Sign. 2.14) «Zubringerdienste gestattet»

Der Signalisations- und Markierungsplan liegt während der Beschwerdefrist bei der Verkehrs- und Sicherheitspolizei, Polizeigebäude Sarnen, zur Einsicht auf.

Gegen diese Verkehrsanordnung kann innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung schriftlich und mit Begründung beim Regierungsrat des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, Beschwerde erhoben werden.

Sarnen, 20. Februar 2013

**Sicherheits- und Justizdepartement**

---

## **Betreibung und Konkurs. Auflösung und Liquidation nach Art. 731b OR. Adresskorrektur**

Die Domiziladresse der *Print Media Agentur GmbH* lautet Brünigstrasse 25, 6055 Alpnach Dorf.

Sarnen, 28. Februar 2013

**Betreibung und Konkurs**

---

## **Betreibung und Konkurs. Auflösung und Liquidation nach Art. 731b OR**

*Gesellschaft:* *da amici AG*, ohne Domizil, vormals: Am Dürrbach 5, 6390 Engelberg

*Liquidationseröffnung:* 3. Dezember 2012

*Verfahrensart:* Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG

*Eingabefrist:* 1. April 2013 (valuta 3. Dezember 2012)

Die Gesellschaft ist nach Art. 731b OR mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden aufgelöst und über sie die Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet worden. Die Verfügung ist in Rechtskraft erwachsen.

Allfällige Eigentums- und Drittsprachen sind ebenfalls bis zum 1. April 2013 unter Vorlegung der Beweismittel beim Konkursamt Obwalden schriftlich geltend zu machen.

Soweit bewegliche Sachen in die Liquidationsmasse fallen, erachtet sich die Liquidationsverwaltung als von den Gläubigern ermächtigt, freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger innert der Eingabefrist beim Konkursamt Obwalden schriftlich Einsprache erhebt. Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Die Gläubiger-Gesellschaft und alle Personen, die auf in Händen der Gesellschaft befindliche Vermögensstücke Anspruch erheben, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, *berechnet auf den Tag der Liquidationseröffnung, unter Einlegung der Beweismittel* (Schuldscheine, Rechnungen, Mahnbelege usw.) im Original dem unterzeichneten Konkursamt anzumelden.

Mit der Eröffnung der Liquidation hört gegenüber der Gesellschaft der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandgesicherten, auf (SchKG Art. 209).

Die Schuldner der Gesellschaft haben sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen der Gesellschaft als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolge im Unterlassungsfalle und bei Verlust des Vorzugsrechtes im Falle ungerechtfertigter Unterlassung.

Sarnen, 28. Februar 2013

**Betreibung und Konkurs**

---

### **Betreibung und Konkurs. Vorläufige Liquidationseröffnungsanzeige**

Am 21. Februar 2013 wurde über die ausgeschlagene Verlassenschaft des *Wallimann Johann Remigius sel.*, geboren am 10. Februar 1921, von Alpnach OW, wohnhaft gewesen im Alterszentrum Allmend, Dammstrasse 24, 6055 Alpnach Dorf, gestorben am 15. Oktober 2012, durch Verfügung des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden die konkursamtliche Liquidation eröffnet.

Es ist untersagt, über die zur Konkursmasse gehörenden Vermögenswerte zu verfügen.

Allfällige Drittsprachen an den Konkursaktiven sind umgehend beim Konkursamt Obwalden anzumelden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, sämtliche beweglichen Sachen der Verlassenschaft sofort freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 11. März 2013 schriftlich und eingeschrieben dagegen Einsprache erhebt. Die Mehrheit der Gläubiger entscheidet. Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Sarnen, 28. Februar 2013

**Betreibung und Konkurs**

---

### **Betreibung und Konkurs. Vorläufige Liquidationseröffnungsanzeige**

Am 21. Februar 2013 wurde über die ausgeschlagene Verlassenschaft der *Imgrüth-Bättig Margrit sel.*, geboren am 15. Juni 1933, von Rothenburg LU, wohnhaft gewesen im Alterszentrum Allmend, Dammstrasse 24, 6055 Alp-nach Dorf, gestorben am 30. September 2012, durch Verfügung des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden die konkursamtliche Liquidation eröffnet.

Es ist untersagt, über die zur Konkursmasse gehörenden Vermögenswerte zu verfügen.

Allfällige Drittsprachen an den Konkursaktiven sind umgehend beim Konkursamt Obwalden anzumelden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, sämtliche beweglichen Sachen der Verlassenschaft sofort freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 11. März 2013 schriftlich und eingeschrieben dagegen Einsprache erhebt. Die Mehrheit der Gläubiger entscheidet. Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Sarnen, 28. Februar 2013

**Betreibung und Konkurs**

---

### **Betreibung und Konkurs. Konkursamtliche Liquidation der ausgeschlagenen Verlassenschaft**

Über die ausgeschlagene Verlassenschaft des am 16. Januar 2013 verstorbenen *Britschgi Roland sel.*, geboren am 11. Juni 1968, von Sarnen OW, wohnhaft gewesen in 6056 Kägiswil, Kreuzstrasse 36, wurde gemäss Verfügung vom 4. Februar 2013 des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden die konkursamtliche Liquidation eröffnet und das summarische Verfahren gemäss Art. 231 SchKG gemäss Verfügung des selben Richters vom 21. Februar 2013 bewilligt.

*Datum der Liquidationseröffnung:* 4. Februar 2013

*Eingabefrist:* 1. April 2013 (valuta 4. Februar 2013)

Die Gläubiger der Verlassenschaft und alle Personen, die auf in Händen der Verlassenschaft befindlichen Vermögensstücke Anspruch erheben, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, berechnet auf den Tag der Liquidationseröffnung, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge, Pfandverschreibungen, Verlustscheine, Rechnungsdoppel usw.) im Original beim unterzeichneten Konkursamt anzumelden.

Allfällige Eigentums- und Drittansprachen sind ebenfalls bis zum 1. April 2013 unter Vorlegung der Beweismittel beim Konkursamt Obwalden schriftlich geltend zu machen.

Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber der Verlassenschaft der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandgesicherten, auf (Art. 209 SchKG).

Die Schuldner der Verlassenschaft haben sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfalle.

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, sämtliche beweglichen Sachen der Verlassenschaft sofort freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 10. März 2013 schriftlich und eingeschrieben dagegen Einsprache erhebt. Die Mehrheit der Gläubiger entscheidet. Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Sarnen, 28. Februar 2013

**Betreibung und Konkurs**

---

### **Betreibung und Konkurs. Auflage öffentliches Inventar**

Das öffentliche Inventar über den Nachlass des *Bürgenmeier Emil sel.*, geboren am 14. März 1919, von Riehen BS, wohnhaft gewesen in 6055 Alpnach Dorf, Grunzlistrasse 17, gestorben am 17. September 2012, liegt bis am 1. April 2013 im Sinne von Art. 584 Abs. 1 ZGB den Beteiligten beim Konkursamt Obwalden zur Einsicht auf.

Sarnen, 28. Februar 2013

**Betreibung und Konkurs  
Inventurbehörde im Öffentlichen Inventar**

## **Betreibung und Konkurs. Einstellung mangels Aktiven**

<i>Gesellschaft:</i>	<i>Nutrition Craze AG, ohne Domizil, vormals: Feldheim 2, 6060 Sarnen</i>
<i>Liquidationseröffnung:</i>	3. Dezember 2012
<i>Liquidationseinstellung:</i>	21. Februar 2013
<i>Frist:</i>	1. Juni 2013
<i>Kostenvorschuss:</i>	CHF 4'000.–

Das Liquidationsverfahren gemäss Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR wird mangels Aktiven eingestellt und das Verfahren gilt als geschlossen, sofern nicht binnen drei Monaten seit der öffentlichen Bekanntmachung der Einstellung ein Gläubiger begründet Einspruch gegen die Löschung erhebt, die Durchführung der Liquidation verlangt und hierfür hinreichende Sicherheit leistet.

Innert gleicher Frist sind allfällige Verwertungsbegehren nach Art. 230a Abs. 2 SchKG einzureichen.

Sarnen, 28. Februar 2013

**Betreibung und Konkurs**

---

## **Betreibung und Konkurs. Liquidationseröffnung und Einstellung mangels Aktiven**

Über die ausgeschlagene Verlassenschaft des am 18. September 2012 verstorbenen *Reimann Beat sel.*, geboren 14. Oktober 1949, von Wöllflinswil AG, wohnhaft gewesen in 6072 Sachseln, Chilchbreiten 6, ist mit Verfügung vom 6. Dezember 2012 des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden die konkursamtliche Liquidation eröffnet, das Verfahren jedoch mit Verfügung vom 26. Februar 2013 des gleichen Richters mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, die Durchführung des summarischen Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Kostenvorschuss von CHF 4'000.– (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Innert gleicher Frist sind allfällige Abtretungsbegehren nach Art. 230a Abs. 1 SchKG einzureichen.

Sarnen, 28. Februar 2013

**Betreibung und Konkurs**

## **Betreibung und Konkurs. Einstellung mangels Aktiven**

<i>Schuldnerin:</i>	<i>Flying CRANES Holding AG,</i> Tulpenweg 2, 6060 Sarnen
<i>Konkurseröffnung:</i>	12. Oktober 2012
<i>Konkurseinstellung:</i>	26. Februar 2013
<i>Frist gemäss Art. 230 Abs. 2 SchKG:</i>	11. März 2013
<i>Kostenvorschuss:</i>	CHF 100'000.–

Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung der Konkurskosten den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Innert gleicher Frist sind allfällige Verwertungsbegehren nach Art. 230a Abs. 2 SchKG einzureichen.

Sarnen, 28. Februar 2013

**Betreibung und Konkurs**

---

## **Betreibung und Konkurs. Einstellung mangels Aktiven**

<i>Schuldnerin:</i>	<i>Flying CRANES AG,</i> Tulpenweg 2, 6060 Sarnen
<i>Konkurseröffnung:</i>	12. Oktober 2012
<i>Konkurseinstellung:</i>	26. Februar 2013
<i>Frist gemäss Art. 230 Abs. 2 SchKG:</i>	11. März 2013
<i>Kostenvorschuss:</i>	CHF 80'000.–

Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung der Konkurskosten den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Innert gleicher Frist sind allfällige Verwertungsbegehren nach Art. 230a Abs. 2 SchKG einzureichen.

Sarnen, 28. Februar 2013

**Betreibung und Konkurs**

---

## **Betreibung und Konkurs. Einstellung mangels Aktiven**

<i>Schuldnerin:</i>	<i>linergy (schweiz) gmbh,</i> ohne Domizil, vormals St. Antonistrasse 9, 6060 Sarnen
<i>Konkurseröffnung:</i>	3. September 2012

*Konkurseinstellung:* 21. Februar 2013

*Frist gemäss Art. 230 Abs. 2 SchKG:* 11. März 2013

*Kostenvorschuss:* CHF 4'000.–

Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Innert gleicher Frist sind allfällige Verwertungsbegehren nach Art. 230a Abs. 2 SchKG einzureichen.

Sarnen, 28. Februar 2013

**Betreibung und Konkurs**

---

### **Betreibung und Konkurs. Einstellung mangels Aktiven**

*Gesellschaft:* 37 degrees AG, Kägiswilerstrasse 29,  
6060 Sarnen

*Liquidationseröffnung:* 6. Dezember 2012

*Liquidationseinstellung:* 21. Februar 2013

*Frist:* 1. Juni 2013

*Kostenvorschuss:* CHF 4'000.–

Das Liquidationsverfahren gemäss Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR wird mangels Aktiven eingestellt und das Verfahren gilt als geschlossen, sofern nicht binnen drei Monaten seit der öffentlichen Bekanntmachung der Einstellung ein Gläubiger begründet Einspruch gegen die Löschung erhebt, die Durchführung der Liquidation verlangt und hierfür hinreichende Sicherheit leistet.

Innert gleicher Frist sind allfällige Verwertungsbegehren nach Art. 230a Abs. 2 SchKG einzureichen.

Sarnen, 28. Februar 2013

**Betreibung und Konkurs**

---

### **Betreibung und Konkurs. Einstellung mangels Aktiven**

*Gesellschaft:* BECO COMMUNICATION AG, ohne Domizil,  
vormals c/o Gabriel & Müller, Bahnhofstrasse 5,  
6060 Sarnen

*Liquidationseröffnung:* 22. November 2012

*Liquidationseinstellung:* 21. Februar 2013

*Frist:* 1. Juni 2013

*Kostenvorschuss:* CHF 4'000.–

Das Liquidationsverfahren gemäss Art. 731b Abs. 1 Ziff. 3 OR wird mangels Aktiven eingestellt und das Verfahren gilt als geschlossen, sofern nicht binnen drei Monaten seit der öffentlichen Bekanntmachung der Einstellung ein Gläubiger begründet Einspruch gegen die Löschung erhebt, die Durchführung der Liquidation verlangt und hierfür hinreichende Sicherheit leistet.

Innert gleicher Frist sind allfällige Verwertungsbegehren nach Art. 230a Abs. 2 SchKG einzureichen.

Sarnen, 28. Februar 2013

**Betreibung und Konkurs**

---

## **Volkswirtschaftsdepartement**

### **Landwirtschaft. Kursangebot**

*Neuer Betriebszweig Energie*

Datum: Dienstag, 12. März 2013

Zeit: 13.30–16.30 Uhr

Ort: Restaurant Eintracht, Oberdorf

Referenten: Andreas Kayser, Amt für Wald und Energie NW,  
Rainer Dipper, ALW NW, Fachreferenten

Kosten: Ohne Unkostenbeitrag

Anmeldung: Bis 1. März 2013 an Telefon 041 618 40 40 oder  
landwirtschaft@nw.ch

Organisator: Beratungsdienste UR/OW/NW

(Für die Detailausschreibung verweisen wir auf das Beratungsprogramm)

Sarnen, 26. Februar 2013

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

---

### **Landwirtschaft. Referat**

*Agrarpolitik 2014–2017 mit der Neuausrichtung des Direktzahlungssystems und ihren Auswirkungen auf die Obwaldner Landwirtschaft*

Datum: Donnerstag, 14. März 2013

Zeit: 20.00 Uhr

Ort: Restaurant Metzgern, Sarnen  
Referent: Prof. Dr. Bernhard Lehmann, Direktor des Bundesamtes  
für Landwirtschaft  
Organisator: Obwaldner Bauernverband  
Amt für Landwirtschaft und Umwelt

Sarnen, 26. Februar 2013

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

---

## Bildungs- und Kulturdepartement

### SWISSLOS-Fonds. Beiträge

Die Abteilung Sport Obwalden teilt mit, dass die Gesuche für Beiträge 2013 wie folgt eingereicht werden können:

1. Beitragsgesuche um ordentliche Beiträge für Vereine und Verbände für die Anschaffung und die Reparatur von Turn- und Sportgeräten, für Hallen- und Platzmieten sowie den Unterhalt von Sportanlagen.
2. Beitragsgesuche für Sportanlagen und grössere Anschaffungen (ab Fr. 5'000.–) ein separates Gesuch (Briefform) aufsetzen.  
Folgende Unterlagen sind dem Gesuch beizulegen: Pläne und Baubeschrieb, detaillierter Kostenvoranschlag, Finanzierungsplan, Planrechnung/Betriebskosten, Erfolgsrechnung und Bilanz der gesuchstellenden Organisation.
3. Beitragsgesuche für Sportanlässe und Begabtenförderung.

*Folgende Punkte sind zu beachten:*

- bei Gesuchen für ordentliche Beiträge und Begabtenförderung sind spezielle Gesuchsformulare notwendig. Diese Formulare können im Internet unter der Adresse [www.sport.ow.ch](http://www.sport.ow.ch) («Dienstleistungen» – «SWISSLOS») heruntergeladen werden. Ebenfalls befinden sich dort die Vollzugsrichtlinien über Sportbeiträge aus dem *SWISSLOS-Fonds*. Die Formulare können auch bei der Abteilung Sport telefonisch (041 666 63 45) oder per E-Mail ([sport@ow.ch](mailto:sport@ow.ch)) angefordert oder direkt abgeholt werden.
- bei Gesuchen für Sportanlagen und grössere Anschaffungen sowie für Sportanlässe ist kein spezielles Gesuchsformular notwendig. Bitte genaue Adresse angeben, an die der Betrag auszurichten ist.

Beitragsgesuche sind bis spätestens *31. Mai 2013* (Poststempel) an das Bildungs- und Kulturdepartement, Abteilung Sport, Sachbearbeitung SWISSLOS, Rütistrasse 3, Postfach 1105, 6061 Sarnen, einzureichen.

Die Auszahlungen erfolgen im September 2013.

Für alle Beitragsgesuche gilt:

- *Originalrechnungen* (keine Kopien) mit Rechnungsbelegen, Bankauszügen, E-Banking-Belegen oder Postquittungen.
- *Einzahlungsschein oder IBAN-Nummer* beilegen.
- Speziell erforderliche Unterlagen sind im Gesuchsformular aufgelistet.

Sarnen, im Februar 2013

**Bildungs- und Kulturdepartement  
Abteilung Sport**

---

## **Kantonaler Bildungstag**

Am Freitag, 8. März 2013, führt das Bildungs- und Kulturdepartement für die Lehrpersonen der Volksschule, der Kantonsschule und des Berufs- und Weiterbildungszentrum Sarnen einen obligatorischen Weiterbildungstag zum Thema «Führen und geführt werden in der Schule» durch.

Aus diesem Grund hat das Bildungs- und Kulturdepartement diesen Tag für alle Schülerinnen und Schüler als schulfrei erklärt. Für die Gemeinden des Kantons entfällt an diesem Tag die Betreuung während der Blockzeiten und der übrigen Schulzeit.

Sarnen, 26. Februar 2013

**Departementssekretariat**

---

## **Erwachsenenbildung**

### **Familientreff Giswil**

#### **Spieltreff**

Alle Eltern und Babys/Kinder im Vorschulalter sind herzlich eingeladen zum Spielen und Austauschen.

Datum: 4. März 2013

Zeit: 14.30–17.00 Uhr

Ort: neu im Melchaazopf 3, in den Räumen der Spielgruppe Zwer-genkreis

### **S&E Schule und Elternhaus Obwalden**

#### **Chat, Games und Communities (Veranstalter: Schule Alpnach)**

Mobbing via Twitter, Morddrohung über Facebook, Pädophile im Internet: Informieren Sie sich, wie Sie Ihr Kind in der Welt von Chat und Facebook begleiten können. Referenten von zischtig.ch

Datum/Zeit: Dienstag, 5. März 2013, 20.00 Uhr

Ort: Singsaal Schule Alpnach, Anmeldung keine erforderlich

## Wenn der Familienrat tagt

Lassen sich familiäre Probleme und Spannungen mit Sitzungen und Protokollen gemeinsam lösen? Erhalten Sie Einblick in einfachste Regeln zu mehr Familienharmonie.

Referentin: Ruth Aschilier, Glattburg  
Datum/Zeit: Dienstag, 14. März 2013, 20.00 Uhr  
Ort: Reef. Kirchengemeindesaal, Sarnen  
Anmeldung: bis 11. März 2013

## Eintritt zu den Vorträgen:

Mitglieder: frei, Nichtmitglieder: CHF 8.– / CHF 15.– Paare.  
Anmeldungen per E-Mail: [se.ow@bluewin.ch](mailto:se.ow@bluewin.ch) oder telefonisch bei Sabine De Col-Kohler: Telefon 041 660 32 02  
Bitte beachten Sie, dass die Teilnehmerzahl bei den Kursen beschränkt ist.  
Schule und Elternhaus Obwalden, Postfach 1626, 6061 Sarnen

## Schweizerisches Rotes Kreuz

### Grundkurs Kinästhetics

Zielgruppe: Pflegende aller Fachbereiche  
Datuer: 4 Tage à je 6,5 Stunden  
Daten: Donnerstag/Freitag, 14./15. März und 13./14. Juni 2013  
Zeit: 9.00–12.00 Uhr/13.30–17.00 Uhr  
Kursort: Betagtensiedlung Huwel, 6064 Kerns  
Kosten: Fr. 700.–, inkl. Zertifikat  
Kursleitung: Margrit Zurbuchen, Kinästhetiktrainerin Stufe 2, Erwachsenenbildnerin, Pflegefachfrau HF  
Mitbringen: Bitte Wolldecke, bequeme Kleidung und Schreibmaterial mitbringen.  
Besonderes: Dieses Angebot wird als Pflichtmodul im Lehrgang Langzeitpflege SRK angerechnet.  
Anmeldung: Schweizerisches Rotes Kreuz  
Kantonalverband Unterwalden  
Kernserstrasse 29/PF 826  
6060 Sarnen 2  
[info@srk-unterwalden.ch](mailto:info@srk-unterwalden.ch)  
Telefon 041 660 75 27  
Fax 041 660 36 83

## Samariterverein Unterwalden

### Intensiv-Nothelferkurs

Fr. 140.– (total 10 Stunden)

*Im Notfall richtig handeln, lebensrettende Sofortmassnahmen kennen (obligatorisch für Führerausweis)*

KursNr	Kursort	Kursdatum	Kurstag	Kurszeit	Anm. bis
123	Sarnen	15. März	FR	20.00 – 22.00	05.03.13
		16. März	SA	08.00 – 17.30	

Anmeldungen online: [www.samariter-unterwalden.ch](http://www.samariter-unterwalden.ch)  
Auskunft: Telefon 041 612 19 21  
E-Mail: [kurse@samariter-unterwalden.ch](mailto:kurse@samariter-unterwalden.ch)

### **Via Cordis-Haus St. Dorothea**

#### **«Gott bis zu sich selbst entgegen gehen» (B.v.Clairvaux)**

Zur Einheit von Selbst- und Gottesliebe

Selbstliebe und Gottesliebe bilden eine unlösbare Einheit. Selbstbegegnung und Gottesbegegnung sind dieselbe Bewegung.

Leitung: Dr. Georg Beirer, Praxis für therapeutische Theologie, pastorale Supervision und geistliche Begleitung, D-Bamberg

Datum: 8.–10. März 2013, Fr 18.30–So 13.00 Uhr

#### **Sträucher im Garten richtig schneiden**

... in der Umgebung des VIA CORDIS-Hauses St. Dorothea

Im Praxiskurs wird gezeigt, wie Wild-, Beeren- und Ziersträucher, je nach Ziel, richtig geschnitten werden. In Zusammenarbeit mit «natur & umwelt ob- nidwalden».

Leitung: Alex Fries, Naturgartenfachmann, Luzern

Datum: Samstag, 9. März 2013, 9.00–12.30 Uhr/14.00–17.00 Uhr

#### **EIN-KLANG – im Quintett! – Musik in St. Dorothea**

Kammermusik u.a. von Johannes Brahms mit jungen Musikern

Künstlerische

Leitung: Lara Morger, CH-Sachseln

Datum: 10. März 2013, SO 17 Uhr

Nach dem Konzert besteht auf Voranmeldung (Telefon 041 660 50 45) die Gelegenheit, mit den Musikern gemeinsam zu Nacht zu essen.

Eintritt ist frei (Kollekte für die Künstler)

#### **Einführungskurs – Enneagramm**

Spirituell reifen durch Selbstwahrnehmung

Wir lernen das Enneagramm als Typenmodell kennen.

Leitung: Heini Baumberger, evang.-ref. Pfarrer, Mitglied Enneagramm-Forum Schweiz, Meditationslehrer VIA CORDIS, CH-Pfäffikon ZH, Christel Knoche, Religionslehrerin, Meditationslehrerin VIA CORDIS, D-Müllheim

Datum: 14.–17. März 2013, Do 18.30–So 13.00

#### **Ein Drehen ums Herz – ein Drehen aus dem Herzen**

Das Herzensgebet der Sufi

Die Sufis suchen den Weg zum Herzen, und wenn sie dort angekommen sind, wählen sie den Weg zurück in die Welt. Was bedeutet das heute?

Leitung: Peter Hüseyin Cunz, CH-Mühledorf BE, Vorsteher (Scheich) des Mevlevi-Ordens in der Schweiz

Datum: 15.–17. März 2013, Fr 18.30–So 13.00 Uhr

## **Aramäische Seligpreisungen**

Meditativer Tanz und Kontemplation

Im meditativen Singen und Tanzen der zehn «Seligpreisungen» in der Muttersprache Jesu öffnen sich Leib, Seele und Geist gleichermassen für die Heilkraft dieser uralten Worte.

Leitung: Markus Nägeli, Pfarrer, Dr. theol., Kontemplationslehrer VC, Thun

Datum: 15.–17. März 2013, Fr 18.30–So 16.00 Uhr

## **«Wenn das Leben erzählen will ...» – Eine Schreibwerkstatt**

Autobiografisch zu schreiben bedeutet, den Stift hinzuhalten, wenn das Leben erzählen will. Indem wir auf diese innere Stimme lauschen, heben wir einen Schatz an Erinnerungen, der in unserem Gedächtnis schlummert.

Leitung: Jutta Beuke, M.A. und Ilse Baumgarten, Schreibpädagoginnen

Datum: 15.–19. März 2013, FR 16.00–Di 13.00 Uhr

## **Kontemplations-Samstag, Der Rabbi Jesus überrascht durch seine Botschaft**

Dieser Tag steht allen interessierten Menschen offen. Er bietet die Möglichkeit für Suchende, den Weg des Herzens kennen zu lernen. Eingeführte sind eingeladen, ihren persönlichen Weg zu vertiefen.

Leitung: Team spirituelle Leitung VIA CORDIS-Haus St. Dorothea

Datum: 16. März 2013, 11.05–17.30 Uhr

Weitere Informationen:

VIA CORDIS-Haus St. Dorothea,

6073 Flüeli-Ranft

Telefon 041 660 50 45

Fax 041 660 90 47

info@viacordis.ch

www.viacordis.ch

## **Familientreff Sarnen**

### **Zischtigs-Träff**

Jeweils von 9.00 Uhr bis 11.00 Uhr im Pfarreisaal im Pfarreizentrum in Sarnen für Kinder und Eltern zum Spielen und sich austauschen.

März: 5.3./12.3./19.3./26.3.2013

Sarnen, 28. Februar 2013

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

## Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Für ausführlichere Informationen [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder 041 666 64 86  
Schriftliche Anmeldung notwendig (per Internet: [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder nachfolgendem Anmeldeformular).

### Hauswirtschaft

Die modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung bietet Ihnen die Möglichkeit, berufsbegleitend Ihre Kompetenzen in den Bereichen Haushalt, Gesellschaft und Landwirtschaft zu erweitern.

Aus dem reichen Modulangebot stellen Sie Ihr eigenes, auf Ihre Bedürfnisse und Interessen zugeschnittenes Ausbildungsprogramm, zusammen.

Mit dem Besuch der Basis- und Pflichtmodule und mindestens zwei Wahlmodulen bereiten Sie sich für die Zulassung zur Berufsprüfung Bäuerin mit eidgenössischen Fachausweis oder Haushaltleiterin mit eidgenössischen Fachausweis vor.

Sie können alle Module eines Ausbildungsjahres (1. Ausbildungsjahr Dienstag / 2. Ausbildungsjahr Donnerstag) oder einzelne Module nach Ihren Interessen besuchen.

Fordern Sie unsere detaillierte Kursbroschüre an.

Die Modulübersicht mit allen Modulen für das Schuljahr 2012/2013 finden Sie auf unserer Homepage [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch)

### Info-Abende

Am 12. März und 16. Mai 2013, 19.30 - 21.00 Uhr finden unverbindliche Informationsabende über die modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung statt.

Für den Besuch der Informationsabende ist keine Anmeldung erforderlich.

Ort: BWZ Obwalden in Giswil, Aula.

Telefon 041 666 64 86  
[bwz.wb@ow.ch](mailto:bwz.wb@ow.ch)  
[www.bwz-ow.ch/weiter.htm](http://www.bwz-ow.ch/weiter.htm)

#### **Pflichtmodule**

H 11312	Di, 10x4 Lekt. Vormittag	Fr. 300.00
Gartenbau Frühling/Sommer	19.03.2013 – 04.06.2013	
	Erwin Müller	

#### **Wahlmodule**

H 11310	Mo, 5x8 Lekt. ganzer Tag	Fr. 500.00
Agrotourismus	18.03.2013 – 29.04.2013	
	Yvonne Koller	

### Informatik

Anmeldeschluss jeweils 3 Wochen vor Kursbeginn.

Das BWZ bietet als Testcenter ECDL-Lehrgänge modular mit fakultativem Zertifikatabschluss an. Der Europäische Computerführerschein ECDL (European Computer Driving Licence) ist ein europaweit anerkanntes Zertifikat.

Besuchen Sie unsere Homepage [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder verlangen Sie unsere detaillierten Unterlagen.

**Mittelstufe: Grundlagen-Kenntnisse sind Voraussetzung**

I 11302	1x Sa, 15.06.2013, 09.00 – 12.00h	
ECDL-Testtag (Modul 1 – 7 frei wählbar)	Boris Relja	
I 11304	8x Di, 24 Lek. 05.03. – 07.05.2013	Fr. 540.00
Excel, Office 2010	18.15 – 20.45h, Boris Relja	

## Sprachstandsanalysen

In der Sprachstandsanalyse werden Ihre mündlichen Sprachkenntnisse in Deutsch geprüft. Die Einstufung erfolgt nach dem europäischen Sprachenportfolio und wird vom Kanton für die Einbürgerung oder zur Erneuerung der Niederlassungsbewilligung verlangt. Pro Teilnehmer muss für die Analyse mit einem Zeitaufwand von 1 Std. gerechnet werden.

P 11305	Samstag, 23.03.2013	Fr. 240.00
Sprachstandsanalyse	08.00 – 12.30h	
P 11306	Samstag, 27.04.2013	Fr. 240.00
Sprachstandsanalyse	08.00 – 12.30h	
P 11307	Samstag, 25.05.2013	Fr. 240.00
Sprachstandsanalyse	08.00 – 12.30h	
P 11308	Samstag, 22.06.2013	Fr. 240.00
Sprachstandsanalyse	08.00 – 12.30h	

### Anmeldung

Kursnummer

 I \_\_\_\_\_  A \_\_\_\_\_  H \_\_\_\_\_  S \_\_\_\_\_ Herr Frau

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Ort \_\_\_\_\_

Tel. P. \_\_\_\_\_

Tel. G. \_\_\_\_\_

Natel \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

Nur für Lernende

Lehrberuf \_\_\_\_\_

Lehrzeit \_\_\_\_\_

Sarnen, 28. Februar 2013

**Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ****www.bwz-ow.ch/bwz.wb@ow.ch****Telefon 041 666 64 86**

---

## Bau- und Raumentwicklungsdepartement

### Kantonsspital Obwalden. Ersatz und Umbau Bettenrakt. Vorankündigung Ausschreibung Los 6

Das Bau- und Raumentwicklungsdepartement, Abteilung Hochbau und Energie, des Kantons Obwalden teilt mit, dass die Arbeiten Los 6 für das Projekt Ersatz und Umbau des Kantonsspitals Obwalden in Sarnen am 14. März 2013 zur freien Konkurrenz im Obwaldner Amtsblatt und auf Simap ausgeschrieben werden. Die detaillierten Angaben zum Bezug und der Eingabe der Angebote Los 6 werden in der Ausschreibung am 14. März 2013 mitgeteilt.

*Zur Ausschreibung kommen:*

BKP 903	Möbel: Administration/Büro
BKP 904	Möbel öffentliche Bereiche: Cafeteria, Personalrestaurant, Lounge
BKP 905	Möbel Bereich Leben und Arbeiten: Sitzungsräume, Behandlung, Stationszimmer, Büros, Patientenzimmer usw.
SKP 803	Patientennachtische mit eingebautem Esstisch
SKP 805	Krankbetten elektrisch
SKP 901	Patientenschränke mobil

Sarnen, 28. Februar 2012

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement  
Hoch- und Tiefbauamt  
Abt. Hochbau und Energie**

---

### Amt für Wald und Landschaft. Waldfeststellung im Rahmen der Ortsplanungsrevision der Gemeinde Alpnach

Gestützt auf Artikel 10 des Bundesgesetzes über den Wald (SR 921.0 [WaG]) wird nachstehende Waldfeststellung während 30 Tagen (Erstreckung des Fristenstillstands) bei der Einwohnergemeindekanzlei Alpnach und dem Amt für Wald und Landschaft Obwalden, Haus des Waldes, Flüelistrasse 3, Postfach 1163, 6061 Sarnen, zur Einsichtnahme öffentlich aufgelegt. Allfällige Einsprachen sind bis zum 15. April 2013 (Datum des Poststempels) schriftlich und begründet an das Bau- und Raumentwicklungsdepartement, Amt für Wald und Landschaft, Abteilung Wald und Natur, zu richten.

*Gemeinde:* Alpnach

*Gesuchstellerin:* Einwohnergemeinde Alpnach

Wald

Standort:

*Schlierenrüti (Schwerpunktkoordinaten: 663 783/198 278)*  
Parz.nr. 791, 1717: Korporation Alpnach, Bahnhofstrasse 8, 6055 Alpnach Dorf  
Parz.nr. 1718: Bundesamt für Strassen ASTRA, 3003 Bern

*Kleine Schliere West (Schwerpunktkoordinaten: 662 704/199 277)*

Parz.nr. 518, 1490: Korporation Alpnach, Bahnhofstrasse 8, 6055 Alpnach Dorf  
Parz.nr. 1138: Einwohnergemeinde Alpnach, Bahnhofstrasse 15, 6055 Alpnach Dorf  
Parz.nr. 1281: Franz Niederberger-Kronenberg, Grueben-gasse 16, 6055 Alpnach Dorf

*Kleine Schliere Ost (Schwerpunktkoordinaten: 663 025/199 300; 663 240/199 345)*

Parz.nr. 494, 495, 1236: Korporation Alpnach, Bahnhofstrasse 8, 6055 Alpnach Dorf  
Parz.nr. 900, 1138: Einwohnergemeinde Alpnach, Bahnhofstrasse 15, 6055 Alpnach Dorf

*Chilcherli West (Schwerpunktkoordinaten: 663 641/199 468; 663 803/199 586)*

Parz.nr. 260: Korporation Alpnach, Bahnhofstrasse 8, 6055 Alpnach Dorf  
Parz.nr. 1739: Einwohnergemeinde Alpnach, Bahnhofstrasse 15, 6055 Alpnach Dorf

*Chilcherli Ost (Schwerpunktkoordinaten: 664 148/199 425)*

Parz.nr. 257: Korporation Alpnach, Bahnhofstrasse 8, 6055 Alpnach Dorf

*Riedmattli (Schwerpunktkoordinaten: 664 044/200 715)*

Parz.nr. 134: A) Erbegemeinschaft Tresch-Gwerder Peter Erben  
Martina Tresch, Bireggring 6a,  
6005 Luzern  
Sebastian Tresch, Winterhalte 17,  
6457 Göschenen  
B) Marie-José De Zordi-Tresch,  
Saarstrasse 29, 9470 Buchs  
C) Elisabeth Tresch, Gotthardstrasse 84,  
6474 Amsteg  
D) Inès Rejas-Tresch, Lima, Peru

*Haftland (Schwerpunktkoordinaten: 662 133/198 102)*  
Parz.nr. 1822: Einwohnergemeinde Alpnach, Bahnhofstrasse 15, 6055 Alpnach Dorf

*Nichtwald*

*Standort: Eichi (Schwerpunktkoordinaten: 664 645/199 194)*  
Parz.nr. 1800: Entsorgungszweckverband Obwalden, Bahnhofplatz 5, Postfach 1610, 6061 Sarnen

*Chlewigenwäldli (Schwerpunktkoordinaten: 662 561/199 200)*  
Parz.nr. 502: Korporation Alpnach, Bahnhofstrasse 8, 6055 Alpnach Dorf

Sarnen, 27. Februar 2013

**Amt für Wald und Landschaft**

---

## **Baugesuche und Sonderbewilligungen**

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*11. März 2013*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

*Sarnen*

Gesuchsteller/in: Brunnmatt Immobilien GmbH, Lindenhof 6, Sarnen  
Bauvorhaben: Sanierung Strasse und Strassenentwässerung  
Ort: Parzelle 366, Brunnmattweg, Sarnen  
Zonen: Zweigeschossige Wohnzone innerhalb Quartierplan Brunnmatt  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Gefahrenzone W1

Gesuchsteller/in: BEA International Ltd., Mätteli 5, Wilen  
Bauvorhaben: Instandsetzung Ufermauer  
Ort: Parzelle 1821, Niederholz, Wilen  
Zonen: Landwirtschaftszone  
Schutzgebiete: Landschaftsschutzgebiet d) Oberwilen-Summerweid, Gewässerschutzbereich Au

Naturgefahren: Planungszone nach RRB Nr. 66/2010, Gefahrenzone W3/5, W6

Sonderbewilligungen: Raumplanerische Ausnahmebewilligung  
Wasserbaubewilligung  
Gewässerschutzbewilligung

Gesuchsteller/in: Einwohnergemeinde Sarnen, Brünigstrasse 160, Sarnen

Bauvorhaben: Strassensanierung und Strassenverbreiterung  
Ort: Parzelle 2005, Hinterschwarzenbergstrasse, Kägiswil  
Zonen: Landwirtschaftszone

Naturgefahren: Gefahrenzone WI

Sonderbewilligungen: Raumplanerische Ausnahmebewilligung

### *Kerns*

Gesuchsteller/in: Stefan und Eveline Morger-Windlin, Obburgli, Kerns  
Bauvorhaben: Anbringen Solaranlage auf bestehendem Stalldach  
Ort: Parzelle 571, Obburgli, Kerns  
Zone: Landwirtschaftszone

### *Sachseln*

Gesuchsteller/in: Georges Pfenniger, Seeweg 2, Sachseln  
Bauvorhaben: Sicherung der Ufermauer am Sarnersee  
Ort: Parzellen 240 und 2025, Seeweg 2, Sachseln  
Zonen: Grünzone (Gr)  
Erholungs- und Freizeitzone  
Gewässer

Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W6

Gesuchsteller/in: Walter von Ah-Burch, Wymangässli 7, Sachseln  
Bauvorhaben: Überdachung der Garageneinfahrt  
Ort: Parzelle 1527, Wymangässli 7, Sachseln  
Zonen: Dorfkerzone III (D III)  
Ortsbildschutzzone (Os)

Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W0

### *Alpnach*

Gesuchsteller/in: Anton Odermatt, Brünigstrasse 26, Alpnachstad  
Bauvorhaben: Neubau Mehrfamilienhaus mit Einstellhalle und Erschliessungswerken sowie Anbau an bestehendes Wohn- und Geschäftshaus

Ort: Parzelle 129, Alpnachstad/Güetigen, GB Alpnach  
Zonen: Kernzone 1  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Gefahrenstufe W1

Gesuchsteller/in: Anna Maria Vogel-Wicki, Brünigstrasse 34,  
Alpnach Dorf  
Bauvorhaben: Sanierung Fassaden und Vordach und Ersatz der  
Balkongeländer beim Wohn- und Geschäftshaus  
Ort: Parzelle 1358, Vockigen, GB Alpnach  
Zonen: Wohn- und Gewerbezone 3  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Gefahrenstufe W1

### *Giswil*

Gesuchsteller/in: KOS Giswil, Thomas Heiniger, Chuematt 12, Sachseln  
Bauvorhaben: Neubau von zwei gedeckten Unterständen mit  
Sitzplätzen  
Ort: Parzelle 634, Schulhaus, Giswil  
Zonen: Zone für öffentliche Bauten und Anlagen (ÖBA)  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Zone Au  
Naturgefahren: W0

### *Engelberg*

Gesuchsteller/in: Luftseilbahn Engelberg-Brunni AG, Wydenstrasse 55,  
Engelberg  
Bauvorhaben: Verschiebung und Umnutzung der Chämihütte auf der  
Ristis-Terrasse  
Ort: Parzelle 791, Bergrestaurant Ristis, GB Engelberg  
Zonen: Aplwirtschaftszone, Wintersportzone  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au, Grundwasserschutzareal,  
Natur- und Landschaftsschutzgebiet

Gesuchsteller/in: Engelberg Industrial Group (EIG) AG, Dorfstrasse 17,  
Engelberg  
Bauvorhaben: Neubau Wohnhaus mit Schwimmbad, Wellness und  
Autoeinstellhalle  
Ort: Parzelle 487, Fellenrütistrasse 20, GB Engelberg  
Zonen: W2B  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Engelberg Industrial Group (EIG) AG, Dorfstrasse 17,  
Engelberg  
Bauvorhaben: Neubau Mehrfamilienhaus mit drei Wohnungen und  
Autoeinstellhalle

Ort: Parzelle 487, Schwandstrasse 98, GB Engelberg  
Zonen: W2B  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Hermann Amstutz, Grossbann 1, Engelberg  
Bauvorhaben: Neubau Doppelgarage, Estrichausbau, Einbau zwei Dachlukarnen, Einbau Dachfenster, Asphaltieren Zufahrt und Vorplatz

Ort: Parzelle 661, Grossbann 1, GB Engelberg  
Zonen: Landwirtschaftszone  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: SL1

Sarnen, 28. Februar 2013 **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

---

## Stellenausschreibungen

### Kanton Obwalden. Staatskanzlei

*Sie schätzen vielfältige Kundenkontakte*

Das Amtsblatt ist das amtliche Publikationsorgan und wird von der Staatskanzlei herausgegeben. Die kantonale Ausweisstelle innerhalb der Staatskanzlei ist ausstellende Behörde für Pass und Identitätskarte sowie das kantonale Erfassungszentrum für biometrische Ausweise. Per 1. Juni 2013 suchen wir Sie als

#### **Sachbearbeiter/in (70%-Pensum)**

Sie sind zuständig für die zeitgerechte und korrekte Veröffentlichung der amtlichen Erlasse und Anzeigen im Amtsblatt sowie für die Entgegennahme der privaten Inserate. Sie wirken mit bei der Ausstellung der biometrischen Ausweise, wie der Entgegennahme und Prüfung der Anträge, Erfassung von Foto und Fingerabdruck unserer Kundschaft. Darüber hinaus erteilen Sie Auskünfte und übernehmen das Inkasso.

Diese herausfordernde und vielseitige Tätigkeit setzt eine abgeschlossene kaufmännische Ausbildung und einige Jahre Berufserfahrung voraus. Kenntnisse des Zivilstandswesens sind von Vorteil. Sprachliche Gewandtheit und Stilsicherheit in der deutschen Sprache, zuvorkommende Umgangsformen sowie exaktes und effizientes Arbeiten werden vorausgesetzt. Sie haben ein Flair für EDV-Anwendungen und zeichnen sich durch Flexibilität und Teamfähigkeit aus.

Wir bieten Ihnen die Möglichkeit, in einem motivierten Team spannende Aufgaben zu übernehmen sowie einen Arbeitsplatz im Zentrum von Sarnen. Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto bis zum 4. März 2013. Bitte richten Sie diese an das

*Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen.*

Für weitere Auskünfte wenden Sie sich bitte an Herrn Klaus Ming, Leiter Kanzleisekretariat, Telefon 041 666 62 03. Besuchen Sie uns auch auf unserer Homepage [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch).

Sarnen, 28. Februar 2013

**Personalamt**

---

## **Gemeinde Sarnen**

### **Einwohnergemeinde Sarnen. Auflage des Perimeterplanes für die Enetriederstrasse**

Gestützt auf das Reglement über die Abgaben für öffentliche Strassen, die Abwasserbeseitigung und die öffentliche Wasserversorgung (Erschliessungsreglement) hat der Einwohnergemeinderat den Perimeterplan für die Enetriederstrasse festgelegt. Dieser Plan wird in der Zeit vom 4. März bis 18. April 2013 (unter Berücksichtigung des Fristenstillstandes) bei der Einwohnergemeinde Sarnen, Brünigstrasse 160, Sarnen, öffentlich aufgelegt (2. Stock «Öffentliche Auflage»). Die betroffenen Grundeigentümer werden zudem schriftlich benachrichtigt.

Allfällige Einsprachen sind während der genannten Auflagezeit schriftlich an den Einwohnergemeinderat Sarnen zu richten und haben einen Antrag samt Begründung zu enthalten.

Sarnen, 27. Februar 2013

**Einwohnergemeinderat Sarnen**

---

### **Einwohnergemeinde Sarnen. «Quartierplan Feld», öffentliche Auflage (inkl. Auflage Umweltverträglichkeitsbericht)**

Gestützt auf Art. 18 und 19 des kantonalen Baugesetzes sowie Art. 13 und 38 des Bau- und Zonenreglementes der Einwohnergemeinde Sarnen hat die Planverfasserin Architekturbüro Beda Dillier, Lindenhof 4, 6060 Sarnen, im Auftrag des Gesuchstellers Toni Wirz-Riebli, Kirchstrasse 14, 6060 Sarnen, sowie den weiteren Grundeigentümern den Quartierplan Feld ausgearbeitet.

Die Quartierplanung betrifft die Parzellen 234, 2000, 2351 (teilweise) sowie teilweise die Parzelle 2964 (Industriestrasse). Die Gebiete umfassen eine Fläche von 24'910 m<sup>2</sup>, die in der Industriezone und der Gewerbezone Feld

liegen. Im Weiteren befinden sich die Parzellen im Gewässerschutzbereich Au sowie gemäss Gefahrenkarte der Gemeinde Sarnen in der Gefahrenzone W0 und W1.

Gestützt auf Art. 12 der Verordnung zum kantonalen Baugesetz legt der Einwohnergemeinderat Sarnen den Quartierplan Feld vom 1. März 2013 bis 21. März 2013 beim Fachbereich Bau/Planung der Einwohnergemeinde Sarnen öffentlich auf.

Da der Quartierplan insgesamt mehr als 500 Parkplätze und mehr als 7500 Quadratmeter Verkaufsfläche zulässt, ist die Planung gemäss Anhang der Verordnung über die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVPV) einer Umweltverträglichkeitsprüfung unterstellt.

Der Umweltverträglichkeitsbericht wird parallel zum Quartierplan im Sinne von Art. 10b Abs. 4 des Umweltschutzgesetzes (USG) bzw. Art. 15 UVPV zur Einsicht öffentlich aufgelegt.

Begründete Einsprachen zum Quartierplan sind bis spätestens am 21. März 2014 (Datum des Poststempels) schriftlich an den Einwohnergemeinderat Sarnen, Brünigstrasse 160, 6060 Sarnen, einzureichen.

Sarnen, 18. Februar 2013

**Einwohnergemeinderat Sarnen**

---

## **Gemeinde Sachseln**

### **Testamentseröffnung**

Am 17. Januar 2013 verstarb Frau Schwarz Charlotte Marie geb. Leuenberger, geboren am 27. Dezember 1923, verwitwet, von Zürich ZH, wohnhaft gewesen in 6072 Sachseln, Flüelistrasse 33.

Als gesetzliche Erben kommen solche der grosselterlichen Stämme in Betracht, mütterlicherseits die Nachkommen des Peter Joseph und der Peter Emma geb. Bucher und väterlicherseits die Nachkommen des Leuenberger Gottfried und der Leuenberger Ida geb. Hess. Diese sind der Behörde nicht bekannt.

Im Sinne von Artikel 558 ZGB wird den unbekanntem Erben angezeigt, dass die Erblasserin über ihren gesamten Nachlass letztwillig verfügt hat. Personen, welche sich über ihre Erbberechtigung ausweisen können, sind berechtigt, bei der Gemeindekanzlei Sachseln Einsicht in die letztwillige Verfügung der Erblasserin zu nehmen oder eine Fotokopie davon zu verlangen.

Die gesetzlichen Erben werden darauf aufmerksam gemacht, dass der Nachlass den eingesetzten Erben unter Vorbehalt der Ungültigkeits- und der

Erbschaftsklage ausgeliefert wird, wenn die Rechtsgültigkeit der letztwilligen Verfügung innerhalb von 30 Tagen nicht ausdrücklich bestritten wird.

Sachseln, 27. Februar 2013

**Gemeindekanzlei Sachseln**

---

## **Gemeinde Giswil**

### **Gemeinde Giswil. Erlass Planungszone Gorgen; Parzellen Nr. 599, 600, 601, 602, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 699, 703, 704, 705 und 707**

#### *1. Planungszone*

Im Rahmen der Masterplanung Giswil hat der Gemeinderat das Gebiet Gorgen als sogenannten Wirtschaftsjoker bezeichnet. Zur Sicherstellung der ungestörten Erarbeitung von Rechtsgrundlagen für die Erschliessung und Bebauung des Gebietes wird gestützt auf Art. 27 des eidgenössischen Raumplanungsgesetzes und Art. 25 des kantonalen Baugesetzes eine Planungszone erlassen. Diese umfasst die im Situationsplan bezeichneten Flächen der Parzellen Nr. 599, 600, 601, 602, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 699, 703, 704, 705 und 707.

#### *2. Gültigkeitsdauer*

Die Planungszone Gorgen gilt längstens 5 Jahre ab deren Inkrafttreten, somit bis zum 28. Februar 2018. Voraussetzung für das Erlöschen der Planungszone ist die Genehmigung der überarbeiteten Nutzungsplanung über dem Geltungsbereich der Planungszone.

#### *3. Nutzungsbestimmungen*

Während der Nutzungsdauer der Planungszone können Bauvorhaben aller Art bewilligt werden, wenn diese mit dem künftigen Nutzungsziel vereinbar sind. Unterhalt und Erneuerung bestehender Bauten und Anlagen sind zulässig.

#### *4. Auflage*

Die Planungszone wird während 30 Tagen, vom 28. Februar bis 15. April 2013, bei der Gemeindekanzlei Giswil öffentlich aufgelegt. Die Unterlagen können während der ordentlichen Schalteröffnungszeiten eingesehen werden.

#### *5. Rechtsschutz*

Gegen die Planungszone kann während der Auflagefrist gestützt auf Art. 20 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz schriftlich und begründet Einsprache beim Gemeinderat Giswil erhoben werden. Den Einsprachen kommt keine aufschiebende Wirkung zu.

## 6. Inkrafttreten

Die Planungszone tritt am 1. März 2013 in Kraft.

Giswil, 25. Februar 2013

**Gemeinderat Giswil**

---

## **Korporation Giswil. Forst. Losholzziehung**

Samstag, 2. März 2013, Restaurant Siesta, 9.00–11.30 Uhr

Das Losholz kann nur für den Eigenverbrauch und einmal pro Jahr gezogen werden.

Giswil, 19. Februar 2013

**Forstkommission Giswil**

---

## **Gemeinde Lungern**

### **Wasserversorgungsgenossenschaft Lungern-Obsee. Generalversammlung**

Die ordentliche Generalversammlung findet am *Freitag, 15. März 2013, um 20.15 Uhr* in der Cantina Caverna statt.

Die Traktanden sind an den üblichen Orten angeschlagen.

Lungern, 28. Februar 2013

**Der Vorstand**

---

### **Einwohnergemeinde Lungern. Feuerwehr Lungern. Ausschreibung eines Tanklöschfahrzeugs**

Die Einwohnergemeinde Lungern eröffnet hiermit die freie Konkurrenz für die Lieferung eines Tanklöschfahrzeugs. Die Ausschreibung und Auftragsvergabe erfolgen nach dem Gesetz über das öffentliche Beschaffungswesen (Submissionsgesetz) des Kantons Obwalden vom 27. November 2003 im offenen Verfahren.

#### *Leistungsumfang:*

Die Ausschreibung umfasst die Lieferung eines Tanklöschfahrzeugs gemäss Pflichtenheft.

#### *Eignungs- und Zuschlagskriterien:*

Gemäss Pflichtenheft.

*Anmeldung für den Bezug der Ausschreibungsunterlagen:*

Brieflich oder per E-Mail an Einwohnergemeinde Lungern, Gemeindekanzlei, Vermerk «Submission TLF», Brünigstrasse 66, Postfach 47, 6078 Lungern.  
E-Mail: [gemeinde@lungern.ch](mailto:gemeinde@lungern.ch) – Betreff Submission TLF

*Versand der Ausschreibungsunterlagen:*

Ab 28. Februar 2013.

*Eingabe der Offerten:*

Dienstag, 30. April 2013, bis 15.00 Uhr an: Einwohnergemeinde Lungern, Gemeindekanzlei, Vermerk «Submission TLF/nicht öffnen», Brünigstrasse 66, 6078 Lungern.

Die Offertunterlagen sind in einem verschlossenen Kuvert mit dem deutlich sichtbaren Vermerk «Submission TLF/nicht öffnen» einzureichen.

*Offertöffnung:*

Donnerstag, 2. Mai 2013 (nicht öffentlich).

*Vergabeentscheid:*

Ca. 1. Juli 2013 durch den Einwohnergemeinderat Lungern.

*Liefertermin:*

Ca. 9 Monate ab Bestellung (Aufbauzeit ist anzugeben), franko Domizil.

*Rechtsmittelbelehrung:*

Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen von der Publikation an gerechnet beim Verwaltungsgericht des Kantons Obwalden, Poststrasse 6, 6060 Sarnen, schriftlich und begründet Beschwerde eingereicht werden.

Lungern, 28. Februar 2013

**Einwohnergemeinde Lungern**

---

## Handelsregister

### Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

11. Februar 2013

*Central Kebap Haus, Sari*, in Sarnen, CH-140.1.004.028-5, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 229 vom 24. November 2011, Seite 0, Publ. 6429968). Löschung infolge Geschäftsaufgabe.

12. Februar 2013

*Recon AG*, bisher in Othmarsingen, CH-170.3.023.540-6/a, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 160 vom 19. August 2010, Seite 2, Publ. 5777076). Gründungsstatuten: 17. März 2003, Statutenänderung: 17. Dezember 2012. Sitz neu: *Sarnen*. Domizil neu: *c/o Megalink GmbH McLaw*, Zweigniederlassung Sarnen, Feldstrasse 2, 6060 Sarnen. Eingetragene Personen neu oder mu-

tierend: Loick, Hubertus, deutscher Staatsangehöriger, in Dorsten (DE), Präsident, mit Einzelunterschrift; Röthlisbeger, Ferdinand, von Langnau im Emmental, in Fislisbach, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Neuenhof].

13. Februar 2013

*CTG Sunhill AG*, in Engelberg, CH-092.3.005.322-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 212 vom 31. Oktober 2008, Seite 11, Publ. 4714310). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: GFA Gesellschaft für Abschlussrevisionen AG, in Hergiswil NW (CH-150.3.001.479-1), Revisionsstelle.

13. Februar 2013

*Hotel Paxmontana AG*, in Sachseln, CH-140.3.000.431-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 154 vom 11. August 2011, Seite 0, Publ. 6292054). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: von Rotz, Anton genannt Tony, von Kerns, in Sarnen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

13. Februar 2013

*International Capital Development Switzerland GmbH*, in Sarnen, CH-150.4.000.088-6, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 206 vom 24. Oktober 2011, Seite 0, Publ. 6387232). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Altnau im Handelsregister des Kantons Thurgau eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

13. Februar 2013

*Korporation Kerns*, in Kerns, CH-140.8.001.187-5, besondere Rechtsformen (SHAB Nr. 133 vom 11. Juli 2012, Seite 0, Publ. 6762320). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hübscher, Bettina, von Zürich, in Kriens, Korporationsratschreiberin, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Waldvogel, Daniel, von Kerns, in Kerns, Korporationsvizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Jakob, Peter, von Sarnen, in Sarnen, Rechnungsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Ettlín-Durrer, Niklaus, von Kerns, in Kerns, Korporationspräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Korporationsratspräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien].

13. Februar 2013

*Quantum AG*, in Engelberg, CH-140.3.003.269-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 173 vom 8. September 2008, Seite 12, Publ. 4640940). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Bassersdorf im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

13. Februar 2013

«*WILLBA A.G.*», *Bau- und Immobilien-Aktiengesellschaft*, bisher in Willisau, CH-100.3.010.756-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 192 vom 3. Oktober 2012,

Seite 0, Publ. 6873544). Gründungsstatuten: 25. Januar 1971, Statutenänderung: 25. Januar 2013. Sitz neu: *Alpnach*. Domizil neu: Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen per Brief, E-Mail oder Telefax an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Verwaltungsratserklärung vom 25. Januar 2013 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Stutz, Robert, von Willisau, in Willisau-Land, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Kronenberger Treuhand AG (CH-100.3.015.850-0), in Luzern, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hering, Lukas, von Zumikon, in Zumikon, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

14. Februar 2013

*Cubconcept Consulting AG*, in Kerns, CH-140.3.002.953-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 162 vom 23. August 2011, Seite 0, Publ. 6305444). Die Gesellschaft (Firma neu: Summit Holding AG) wird infolge Sitzverlegung nach Bülach im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

14. Februar 2013

*Grob Wohnen AG*, bisher in Basel, CH-270.3.002.740-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 250 vom 23. Dezember 2011, Seite 0, Publ. 6475398). Gründungsstatuten: 12. August 1993, Statutenänderung: 8. Februar 2013. Firma neu: *Grob Finance AG*. Übersetzungen der Firma neu: (Grob Finance SA) (Grob Finance Ltd.). Sitz neu: *Sarnen*. Domizil neu: Bahnhofplatz 5, 6060 Sarnen. Zweck neu: Halten und Verwalten von Beteiligungen an anderen Unternehmungen sowie Finanzierungen. Nebenzwecke gemäss Statuten. Aktien neu: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.-. [bisher: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.-]. Qualifizierte Tatbestände neu: [gestrichen: Beabsichtigte Sachübernahme: Warenlager, Mobilien, Werkzeuge und Fahrzeuge von der Weibel Möbel AG, in Endingen, welche diese gemäss Vertrag und Inventar vom 28. Juli 1993 aus der Konkursmasse «Möbel Grob AG» herausgekauft hat, zum Preis von höchstens CHF 250'000.-]. Mitteilungen neu: Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB oder, sofern die Namen und Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt, schriftlich (einschliesslich Telefax oder E-Mail). Vinkulierung neu: [Die Beschränkung der Übertragbarkeit der Namenaktien ist aufgehoben.]. Gemäss Verwaltungsratserklärung vom 30. Januar 2013 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Strafin Treuhand AG, in Allschwil, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Balliana, Romeo, italienischer Staatsangehöriger, in Oberwil BL, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift].

14. Februar 2013

*VC Commercio AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.929-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 133 vom 12. Juli 2011, Seite 0, Publ. 6249512). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Fröhlich, Peter, von Düringen, in Wettingen, Präsident, mit Einzelunterschrift; Bühlmann, Andreas, von Basel, in Cham, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wild, Werner, von Glarus Süd, in Sarnen, Direktor, mit Einzelunterschrift; Syromyatnova, Elena, russische Staatsangehörige, in Moskau (RU), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

15. Februar 2013

*EMS Consulting Roger Appert*, in Sarnen, CH-140.1.004.382-3, St. Antoni-strasse 17, 6060 Sarnen, Einzelunternehmen (Neueintragung). Zweck: Beratung und Dienstleister in der Fitness-, Gesundheits- und Sportbranche. Betreiben von Fitnessstudios. Eingetragene Personen: Appert, Roger, von Turbenthal, in Sarnen, Inhaber, mit Einzelunterschrift.

15. Februar 2013

*Alpha Lüftungstechnik AG in Liquidation*, in Alpnach, CH-280.3.918.914-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 108 vom 6. Juni 2012, Seite 0, Publ. 6706422). Das Konkursverfahren ist mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 7. Februar 2013 mangels Aktiven eingestellt worden.

15. Februar 2013

*KA.FA.DA Consult GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.002.275-3, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 156 vom 14. August 2012, Seite 0, Publ. 6808632). Firma neu: *KA.FA.DA Consult GmbH in Liquidation*. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 12. Februar 2013 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kafader, Michèle, deutsche Staatsangehörige und schwedische Staatsangehörige, in Flüeli-Ranft (Sachseln), Liquidatorin und Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 1'000.– und mit einem Stammanteil von CHF 19'000.– [bisher: in Alpnach Dorf (Alpnach), Gesellschafterin und Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift].

15. Februar 2013

*Schweizer Skischule Engelberg-Titlis AG*, in Engelberg, CH-140.3.002.223-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 37 vom 22. Februar 2011, Seite 12, Publ. 6044464). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Mahler, Martin, von Kriens, in Engelberg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten; Anderegg, Heinz, von Hasliberg, in Engelberg, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder mit Martin Mahler; Jossen, Modeste, von Birgisch und Naters, in Engelberg, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Patt, Norbert, von Cazis, in Engelberg, Mitglied, mit Kollektiv-

tivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten [bisher: Mitglied ohne Zeichnungsberechtigung]; Küng, Thomas, von Luzern, in Engelberg, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung; Rohr Reinle, Regula, von Mägenwil und Baden, in Engelberg, Geschäftsführerin, mit Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten.

15. Februar 2013

*SCS Swiss Cleaners Services AG*, in Alpnach, CH-140.3.002.857-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 26 vom 7. Februar 2013, Seite 0, Publ. 7054062). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hans Müller Treuhand AG (CH-280.3.015.454-9), in Basel, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Mathias Steiner Treuhand GmbH (CH-140.4.002.484-7), in Sarnen, Revisionsstelle.

15. Februar 2013

*Trebon AG*, in Kerns, CH-020.3.020.585-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 247 vom 19. Dezember 2012, Seite 0, Publ. 6982972). Die Gesellschaft (Firma neu: Samygdad Group AG) wird infolge Sitzverlegung nach Bülach im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

15. Februar 2013

*Vetrosol AG*, bisher in Zug, CH-400.3.002.314-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 12 vom 18. Januar 2013, Seite 0, Publ. 7022076). Gründungsstatuten: 1. November 1995, Statutenänderung: 28. Januar 2013. Sitz neu: *Engelberg*. Domizil neu: Am Dürrbach 2, 6390 Engelberg. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Brief an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Grob, Hans, von Regensdorf, in Engelberg, Präsident, mit Einzelunterschrift [bisher: in Chez-le-Bart (Gorgier)]; Grob-Vuille, Eliane, von Regensdorf, in Engelberg, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Chez-le-Bart (Gorgier)].

15. Februar 2013

*Whitebird AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.728-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 243 vom 13. Dezember 2012, Seite 0, Publ. 6974650). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Steinhausen im Handelsregister des Kantons Zug eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

18. Februar 2013

*alpnacher shop gmbh*, in Alpnach, CH-140.4.002.677-5, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 51 vom 16. März 2009, Seite 12, Publ. 4927826). Statutenänderung: 14. Februar 2013. Sitz neu: *Kerns*. Domizil neu: Flüelistrasse 20, 6064 Kerns.

18. Februar 2013

*Dotis GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.003.720-1, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 254 vom 29. Dezember 2010, Seite 19, Publ. 5965532). weiteres Geschäftslokal: Kapellplatz 4, 6004 Luzern. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Burch, Renato, von Sarnen, in Stalden (Sarnen), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 100 Stammanteilen zu je CHF 100.– [bisher: mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.–]; Burch, Alexander, von Sarnen, in Sarnen, Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift, mit 100 Stammanteilen zu je CHF 100.–.

18. Februar 2013

*ettlin&partner advokatur und notariat ag*, in Sarnen, CH-140.3.002.901-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 118 vom 20. Juni 2008, Seite 11, Publ. 4532192). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Keiser-Fürrer, Stefan, von Hergiswil NW, in Sarnen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

18. Februar 2013

*IRIV NORDBELL AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.985-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 188 vom 28. September 2011, Seite 0, Publ. 6353176). Statutenänderung: 14. Februar 2013. Firma neu: IRIV AG.

18. Februar 2013

*VERENA BERCHTOLD ERICH HÄFLIGER ARCHITEKTEN*, bisher in Luzern, CH-100.2.792.503-3, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 32 vom 15. Februar 2011, Seite 10, Publ. 6033824). Sitz neu: *Giswil*. Domizil neu: Rebstock 6, 6074 Giswil. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Berchtold, Verena Maria, von Giswil, in Giswil, Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift [bisher: in Luzern]; Häfliger, Erich, von Luzern und Romoos, in Giswil, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift [bisher: in Luzern].

18. Februar 2013

*Winners Capital Management AG*, in Sachseln, CH-241.3.008.133-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 134 vom 12. Juli 2012, Seite 0, Publ. 6765132). Domizil neu: Flüelistrasse 13, 6072 Sachseln.

19. Februar 2013

*Hanolag AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.764-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 111 vom 11. Juni 2012, Seite 0, Publ. 6713700). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Zürich im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

19. Februar 2013

*Hotel Hahnenblick AG*, in Engelberg, CH-140.3.004.156-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 71 vom 12. April 2012, Seite 0, Publ. 6633848). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Ineichen, Marcel, von Eich, in Eich, Mitglied und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

20. Februar 2013

*Untergass GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.004.383-3, Untergass 1, 6063 Stalden (Sarnen), Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 19. Februar 2013. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Beratung von Unternehmen diverser Branchen, insbesondere im Bereiche Tankreinigungen sowie Gastro-Events und Handel mit Waren aller Art. Nebenzwecke siehe Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 19. Februar 2013 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Britschgi, Marie Luise, von Sarnen, in Stalden (Sarnen), Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.–.

20. Februar 2013

*BBS Business AG*, in Sarnen, CH-170.3.020.640-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 20 vom 30. Januar 2012, Seite 0, Publ. 6525394). Domizil neu: Schürstrasse 17, 6062 Wilen (Sarnen).

20. Februar 2013

*PLATINUM Consult & Finance AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.592-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 67 vom 8. April 2010, Seite 14, Publ. 5576004). Statutenänderung: 18. Februar 2013. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt Vermögensverwaltung und Anlageberatung sowie Erbringung aller damit zusammenhängenden Dienstleistungen einschliesslich der Gründung und Verwaltung von Gesellschaften und Stiftungen. Sie kann Grundstücke erwerben, veräussern und verwalten. Nebenzwecke siehe Statuten.

20. Februar 2013

*The Unlikely Contender GmbH*, in Alpnach, CH-140.4.003.803-4, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 162 vom 23. August 2011, Seite 0, Publ. 6305462). Domizil neu: Brünigstrasse 25, 6055 Alpnach Dorf.

20. Februar 2013

*La Bella Topsnap Media*, in Alpnach, CH-140.1.004.129-4, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 150 vom 6. August 2012, Seite 0, Publ. 6798150). Löschung infolge Geschäftsaufgabe.

Sarnen, 28. Februar 2013

**Handelsregister**

---

## Eigentumsübertragungen

**Die in der gedruckten Ausgabe auf Seiten 408 bis 411 veröffentlichten Eigentumsübertragungen werden gemäss Art. 17a der Verordnung über das Grundbuch (GDB 213.41) seit 1. Juli 2008 im Internet nicht mehr veröffentlicht.**